



PONSA®

Quality Technical Textiles



LÍNEA DE VIDA
LIFELINE
LINEA DI VITA
LIGNE DE VIE
ANSCHLAGSEIL
VANGLIJN



TÜVRheinland®
CERT
ISO 9001

EN 795



-  **ESPAÑOL.....2-3**
-  **FRANÇAIS..... 4-5**
-  **DUTCH..... 6-7**
-  **ITALIANO..... 8-9**
-  **DEUTSCH.....10-11**
-  **ENGLISH.....12-13**



max.2



35mm



20m

Partita IVA e Codice Fiscale: 03510760980

Sede Legale: Via Urini, 16 - 25031 Capriolo (BS)

Sede Operativa: Via Palazzolo, 109/e - 25031 Capriolo (BS)

Telefono: 035 877130

Fax: 035 199101254

Sito Web: www.sisa-srl.com

Posta elettronica: info@sisa-srl.com



INSTRUCCIONES DE USO

Usted tiene en sus manos un EPI. Para que le pueda dar una total seguridad, le recomendamos que lea estas instrucciones antes de su puesta en servicio, y que respete las indicaciones las indicaciones que le proporcionamos para su uso, mantenimiento y almacenamiento.

Si usted no es el usuario, tiene la obligación de proporcionar estas instrucciones al usuario final i en la lengua del país de este último. El dispositivo de anclaje "LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL" es un equipo de protección individual anticaídas de acuerdo con la Directiva 89/686/CEE y con la norma EN 795:2012 Tipo C. Debe ser utilizado cuando exista riesgo de seguridad para las personas como un elemento integrado de un sistema anticaídas, y solo para este fin ha sido diseñado. Por lo tanto, este dispositivo de anclaje sólo debe usarse para equipos personales de protección contra caídas y no para equipos de elevación. Para asegurar una perfecta compatibilidad usar solamente componentes conformes a las Normativas Europeas. (Ver ficha técnica de cada producto de seguridad complementario). Este producto se utilizará únicamente por personas competentes y/o entrenadas, o estarán bajo la supervisión de dichas personas. Para un mejor control el estado del producto, es conveniente que se asigne individualmente. Este producto no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones o para cualquier otro propósito distinto al previsto.

Advertencia de condiciones médicas que podrían afectar la seguridad del usuario del equipo en uso normal y de emergencia

No debe usar este equipo si usted sufre de vértigo o acrofobia, tiene la funcionalidad de algún miembro dañada o es dependiente de drogas o alcohol, así como de otras condiciones médicas o tratamientos médicos que puedan causar mareos, ataques o pérdida del conocimiento o que sean resultado del deterioro de la movilidad o de la concentración.

Instrucciones de uso

Antes y durante su utilización debe prestarse atención a como podrá efectuarse cualquier rescate de forma eficiente y segura.

Verificar el buen estado del dispositivo de anclaje "LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL", antes de cada uso, así como su correcto funcionamiento. (Ver las recomendaciones de cada elemento utilizado). Utilizar un punto de anclaje de fiable (resistencia mínima 18kN). Es esencial verificar el espacio libre necesario por debajo de los pies del usuario a fin de evitar cualquier colisión con la estructura o el suelo en caso de una caída. (Ver la ficha técnica de cada producto de seguridad complementario). Por ejemplo, en el caso del absorbedor de energía PONSA es de 6,75m como mínimo; la flecha máxima de la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL es de 2m. (véase fig.A). Cuando el dispositivo de anclaje se utilice como parte de un sistema de detención de caídas, el usuario deberá estar equipado con un medio para limitar las máximas fuerzas dinámicas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída hasta un máximo de 6kN (por ejemplo, conforme con la norma EN-355). Como se muestra en la norma EN 363, en el sistema de detención de caídas que incorpora un equipo de amarre y un absorbedor de energía en el ejemplo de línea de anclaje horizontal, para asegurar la compatibilidad de elementos con este dispositivo de anclaje de línea de vida horizontal debe utilizar los que cumplan con los siguientes normas:

- Conectores: EN-362
- Arnés anticaídas: EN-361
- Equipo de amarre: EN-354
- Absorbedor de energía: EN-355

El arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción de cuerpo aceptable que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas.

El arnés debe estar conectado a través de la anilla metálica dorsal (marca "A") por medio de un conector al equipo de amarre con el absorbedor de energía en un extremo y a la línea de vida horizontal con otro conector en el otro extremo.

El peligro principal que puede surgir por el uso de combinaciones de elementos de equipo en los que la función de seguridad de cada elemento sea afectada o interfiera con la función de seguridad o otra, es el de la colisión con la estructura o el suelo en caso de caída.

Este dispositivo de anclaje no debe utilizarse junto con ningún dispositivo retráctil de caída.

El ángulo máximo permitido desde la horizontal para el dispositivo de anclaje debe ser inferior a 15°.

No hacer nudos en la cinta del dispositivo de anclaje.

Debido a su naturaleza textil, no utilizar el dispositivo de anclaje sobre bordes cortantes.

Está totalmente prohibido efectuar cualquier modificación y/o reparación a estos productos, solo el fabricante está habilitado para realizar o autorizar por escrito tales reparaciones.

Materiales

El material utilizado para fabricar los elementos no metálicos del dispositivo de anclaje es el poliéster.

Comprobaciones a efectuar

Observar el estado de la cinta y costuras. No deben presentar cortes ni estar deshilachadas. Comprobar que los elementos metálicos no presenten signos de corrosión ni deformación.

Ante cualquier duda, se debe retirar de inmediato. Si la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL ha sido utilizada para detener una caída, es esencial para su seguridad que sea retirada del servicio hasta que una persona competente haya autorizado por escrito su reutilización.

Instalación

Se recomienda encarecidamente que un ingeniero o una persona cualificada haga la instalación de la línea de vida.

Por medio de los bucles de cada uno de los extremos de la línea de vida y/o con la ayuda de conectores de acuerdo con la norma EN-362, unirlos a los puntos de anclaje teniendo en cuenta que estos deben resistir una fuerza mínima de 18kN. Una vez unidos los extremos tensar la cinta por medio del trinquete hasta que esta quede completamente horizontal (sin flecha)B.

Para desmontar la línea de vida se debe aflojar la cinta, por lo que abriremos completamente el trinquete por la palanca de seguridad y tiraremos de la parte larga de la cinta la cual se aflojará y podremos sacar los bucles de los puntos de anclaje C.

Hay un tope en la parte corta de la cinta para evitar que esta salga por la ranura del eje del trinquete.

Examen periódico

Estas instrucciones deben conservarse junto con el producto rellenando la ficha de control con la información de la etiqueta. Un examen periódico verificando la eficacia y la resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario. Este equipo debe ser verificado como mínimo una vez cada 12 meses por una persona competente y respetando estrictamente las instrucciones del fabricante. Esta verificación se debe registrar en la ficha de control con la fecha de la próxima y última inspección. La legibilidad de las marcas del producto también se han de verificar.

Marcaje

Este producto lleva una etiqueta de PVC con el pictograma  que indica la obligación de leer las instrucciones del fabricante, así como el nombre, la marca comercial, la longitud, el número de serie, la fecha de fabricación, el logo CE seguido de cuatro dígitos que corresponde al organismo notificado que realiza el seguimiento de la fabricación, el número y año de la norma europea.

Vida útil

No existe una fecha de caducidad concreta para este producto, sin embargo, siempre y cuando se haya utilizado, mantenido y almacenado correctamente, dada su naturaleza textil, es recomendable que su vida útil no exceda de los cinco años desde la fecha de su primer uso. La LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL debe retirarse de su servicio si ha sido usado en las siguientes condiciones:

- Ha sufrido una caída de altura.
- Ha estado expuesto a ambientes agresivos, y/o corrosivos
- Si presenta cortes, deshilachados, desgaste visible de la cinta.
- Si el cosido no está en perfectas condiciones, que no tenga algún hilo roto.
- Ante cualquier duda retirarlo hasta que una persona competente autorice por escrito si es conforme o debe ser retirado.

Almacenamiento, mantenimiento y transporte

Se aconseja mantener el producto en un lugar seco, protegido de la luz solar, de temperaturas extremas, de productos y/o ambientes corrosivos, protegido de cualquier foco de calor. Guardado en su propia bolsa. Estas instrucciones también son válidas para el transporte. Cuando el equipo se humedezca, ya sea durante el uso o cuando se deba limpiar, se dejará secar naturalmente y se mantendrá alejado del calor directo.

Limpieza

Limpiar con un cepillo con agua y jabón neutro. No utilizar nunca disolventes, ácidos ni bases, dejar secar al aire lejos de cualquier foco de calor.

Resultados obtenidos en los ensayos técnicos

El Equipo de Protección Individual (E.P.I.) cumple con los requisitos de salud y seguridad establecidos en la Directiva 89/686/CEE y en la norma EN 795:2012 Tipo C.

Puntos a tener en cuenta

Cualquier elemento del sistema que haya detenido una caída debe ser revisado por una persona competente. Si existe la mínima duda debe ser retirado de inmediato. Se deben seguir estrictamente estas instrucciones y retirar el producto en caso de cualquier anomalía, por pequeña que sea. Antes y durante su utilización debe prestarse atención a como podrá efectuarse cualquier rescate de forma eficiente y segura. Durante su utilización protegerla de aristas y cantos vivos, ya que podrían dañar el producto. Evitar el contacto con ácidos y álcalis. Resiste sin problemas temperaturas entre -40°C y +50°C. No reparar jamás la línea de vida (salvo con autorización escrita del fabricante). El no tener en cuenta estas instrucciones, podría tener graves consecuencias para la seguridad del usuario. Se recomienda releerlas periódicamente. Este producto ha sido certificado por un organismo notificado.

El Examen CE de Tipo realizado por:

SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom
Organismo nº0321.

Y el control de la producción Artículo 11 A, por el mismo organismo

SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom
Organismo nº0321.

La LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL está fabricada por:

INDUSTRIAS PONSÁ, S.A
C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"
08240 MANRESA - BARCELONA - ESPAÑA

INSTRUCCIONES DE USO

Usted tiene en sus manos un EPI. Para que le pueda darle una total seguridad, le recomendamos que lea estas instrucciones antes de su puesta en servicio, y que respete las indicaciones las indicaciones que le proporcionamos para su uso, mantenimiento y almacenamiento. Si usted no es el usuario, tiene la obligación de proporcionar estas instrucciones al usuario final i en la lengua del país de este último.

El dispositivo de anclaje "LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL" es un equipo de protección individual anticaídas de acuerdo con la Directiva 89/686/CEE y con la norma EN 795:2012 Tipo C. Debe ser utilizado cuando exista riesgo de seguridad para las personas como un elemento integrado de un sistema anticaídas, y solo para este fin ha sido diseñado. Por lo tanto, este dispositivo de anclaje sólo debe usarse para equipos personales de protección contra caídas y no para equipos de elevación. Para asegurar una perfecta compatibilidad usar solamente componentes conformes a las Normativas Europeas. (Ver ficha técnica de cada producto de seguridad complementario). Este producto se utilizará únicamente por personas competentes y/o entrenadas, o estarán bajo la supervisión de dichas personas. Para un mejor control el estado del producto, es conveniente que se asigne individualmente. Este producto no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones o para cualquier otro propósito distinto al previsto.

Advertencia de condiciones médicas que podrían afectar la seguridad del usuario del equipo en uso normal y de emergencia

No debe usar este equipo si usted sufre de vértigo o acrofobia, tiene la funcionalidad de algún miembro dañada o es dependiente de drogas o alcohol, así como de otras condiciones médicas o tratamientos médicos que puedan causar mareos, ataques o pérdida del conocimiento o que sean resultado del deterioro de la movilidad o de la concentración.

Instrucciones de uso

Antes y durante su utilización debe prestarse atención a como podrá efectuarse cualquier rescate de forma eficiente y segura. Verificar el buen estado del dispositivo de anclaje "LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL", antes de cada uso, así como su correcto funcionamiento. (Ver las recomendaciones de cada elemento utilizado). Utilizar un punto de anclaje de fiable (resistencia mínima 18kN). Es esencial verificar el espacio libre necesario por debajo de los pies del usuario a fin de evitar cualquier colisión con la estructura o el suelo en caso de una caída. (Ver la ficha técnica de cada producto de seguridad complementario). Por ejemplo, en el caso del absorbedor de energía PONSA es de 6,75m como mínimo; la flecha máxima de la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL es de 2m. (véase fig.A). Cuando el dispositivo de anclaje se utilice como parte de un sistema de detención de caídas, el usuario deberá estar equipado con un medio para limitar las máximas fuerzas dinámicas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída hasta un máximo de 6kN (por ejemplo, conforme con la norma EN-355). Como se muestra en la norma EN 363, en el sistema de detención de caídas que incorpora un equipo de amarre y un absorbedor de energía en el ejemplo de línea de anclaje horizontal, para asegurar la compatibilidad de elementos con este dispositivo de anclaje de línea de vida horizontal debe utilizar los que cumplan con los siguientes normas:

- Conectores: EN-362
- Arnés anticaídas: EN-361
- Equipo de amarre: EN-354
- Absorbedor de energía: EN-355

El arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción de cuerpo aceptable que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas. El arnés debe estar conectado a través de la anilla metálica dorsal (marca "A") por medio de un conector al equipo de amarre con el absorbedor de energía en un extremo y a la línea de vida horizontal con otro conector en el otro extremo.

El peligro principal que puede surgir por el uso de combinaciones de elementos de equipo en los que la función de seguridad de cada elemento sea afectada o interfiera con la función de seguridad o otra, es el de la colisión con la estructura o el suelo en caso de caída.

Este dispositivo de anclaje no debe utilizarse junto con ningún dispositivo retráctil de caída.

El ángulo máximo permitido desde la horizontal para el dispositivo de anclaje debe ser inferior a 15°.

No hacer nudos en la cinta del dispositivo de anclaje.

Debido a su naturaleza textil, no utilizar el dispositivo de anclaje sobre bordes cortantes.

Está totalmente prohibido efectuar cualquier modificación y/o reparación a estos productos, solo el fabricante está habilitado para realizar o autorizar por escrito tales reparaciones.

Materiales

El material utilizado para fabricar los elementos no metálicos del dispositivo de anclaje es el poliéster.

Comprobaciones a efectuar

Observar el estado de la cinta y costuras. No deben presentar cortes ni estar deshilachadas. Comprobar que los elementos metálicos no presenten signos de corrosión ni deformación.

Ante cualquier duda, se debe retirar de inmediato. Si la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL ha sido utilizada para detener una caída, es esencial para su seguridad que sea retirada del servicio hasta que una persona competente haya autorizado por escrito su reutilización.

Instalación

Se recomienda encarecidamente que un ingeniero o una persona cualificada haga la instalación de la línea de vida.

Por medio de los bucles de cada uno de los extremos de la línea de vida y/o con la ayuda de conectores de acuerdo con la norma EN-362, unirlos a los puntos de anclaje teniendo en cuenta que estos deben resistir una fuerza mínima de 18kN. Una vez unidos los extremos tensar la cinta por medio del trinquete hasta que esta quede completamente horizontal (sin flecha)B.

Para desmontar la línea de vida se debe aflojar la cinta, por lo que abriremos completamente el trinquete por la palanca de seguridad y tiraremos de la parte larga de la cinta la cual se aflojará y podremos sacar los bucles de los puntos de anclaje C.

Hay un tope en la parte corta de la cinta para evitar que esta salga por la ranura del eje del trinquete.

Examen periódico

Estas instrucciones deben conservarse junto con el producto rellenando la ficha de control con la información de la etiqueta. Un examen periódico verificando la eficacia y la resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario. Este equipo debe ser verificado como mínimo una vez cada 12 meses por una persona competente y respetando estrictamente las instrucciones del fabricante. Esta verificación se debe registrar en la ficha de control con la fecha de la próxima y última inspección. La legibilidad de las marcas del producto también se han de verificar.

Marcaje

Este producto lleva una etiqueta de PVC con el pictograma  que indica la obligación de leer las instrucciones del fabricante, así como el nombre, la marca comercial, la longitud, el número de serie, la fecha de fabricación, el logo CE seguido de cuatro dígitos que corresponde al organismo notificado que realiza el seguimiento de la fabricación, el número y año de la norma europea.

Vida útil

No existe una fecha de caducidad concreta para este producto, sin embargo, siempre y cuando se haya utilizado, mantenido y almacenado correctamente, dada su naturaleza textil, es recomendable que su vida útil no exceda de los cinco años desde la fecha de su primer uso. La LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL debe retirarse de su servicio si ha sido usado en las siguientes condiciones:

- Ha sufrido una caída de altura.
- Ha estado expuesto a ambientes agresivos, y/o corrosivos
- Si presenta cortes, deshilachados, desgaste visible de la cinta.
- Si el cosido no está en perfectas condiciones, que no tenga algún hilo roto.
- Ante cualquier duda retirarlo hasta que una persona competente autorice por escrito si es conforme o debe ser retirado.

Almacenamiento, mantenimiento y transporte

Se aconseja mantener el producto en un lugar seco, protegido de la luz solar, de temperaturas extremas, de productos y/o ambientes corrosivos, protegido de cualquier foco de calor. Guardado en su propia bolsa. Estas instrucciones también son válidas para el transporte. Cuando el equipo se humedezca, ya sea durante el uso o cuando se deba limpiar, se dejará secar naturalmente y se mantendrá alejado del calor directo.

Limpieza

Limpiar con un cepillo con agua y jabón neutro. No utilizar nunca disolventes, ácidos ni bases, dejar secar al aire lejos de cualquier foco de calor.

Resultados obtenidos en los ensayos técnicos

El Equipo de Protección Individual (E.P.I.) cumple con los requisitos de salud y seguridad establecidos en la Directiva 89/686/CEE y en la norma EN 795:2012 Tipo C.

Puntos a tener en cuenta

Cualquier elemento del sistema que haya detenido una caída debe ser revisado por una persona competente. Si existe la mínima duda debe ser retirado de inmediato. Se deben seguir estrictamente estas instrucciones y retirar el producto en caso de cualquier anomalía, por pequeña que sea. Antes y durante su utilización debe prestarse atención a como podrá efectuarse cualquier rescate de forma eficiente y segura. Durante su utilización protegerla de aristas y cantos vivos, ya que podrían dañar el producto. Evitar el contacto con ácidos y álcalis. Resiste sin problemas temperaturas entre -40°C y +50°C. No reparar jamás la línea de vida (salvo con autorización escrita del fabricante). El no tener en cuenta estas instrucciones, podría tener graves consecuencias para la seguridad del usuario. Se recomienda releerlas periódicamente. Este producto ha sido certificado por un organismo notificado.

El Examen CE de Tipo realizado por:

SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom
Organismo nº0321.

Y el control de la producción Artículo 11 A, por el mismo organismo

SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom
Organismo nº0321.

La LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL está fabricada por:
INDUSTRIAS PONSA, S.A
C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"
08240 MANRESA - BARCELONA - ESPAÑA

Voor het garanderen van een totale veiligheid:

raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door te lezen, voor de eerste aanwending van de P.B.M. Volgt u a.u.b. de aanwijzingen met wat betreft het gebruik, behoud en opslag. Als u niet diegene bent die dit product zal gebruiken moet u deze instructies doorgeven aan de uiteindelijke gebruiker en in de taal van deze persoon. Het verankeringselement "HORIZONTALE LEVENSLIJN" is een individueel valbeschermingsmiddel conform de directie 89/686/EEC en de norm EN 795:2012 Type C. Het systeem moet worden gebruikt als een geïntegreerd anti-valsysteem, wanneer een risico bestaat voor de veiligheid van een persoon. Het systeem is alleen als anti-val systeem ontworpen. Daarom mag dit verankeringsapparaat uitsluitend gebruik worden voor valbescherming en niet voor hysen.

Om een volledige compatibiliteit te kunnen garanderen, alleen onderdelen die in overeenstemming zijn met de Europese Regelgeving gebruiken s.v.p.. (Lees de aanwijzingen op ieder complementair veiligheids product.)

Dit produkt mag alleen worden gebruikt door bevoegde, getrainde personen of door mensen die onder toezicht staan van bevoegde, getrainde personen. Voor een betere controle op de conditie van het produkt en materiaal is het aan te raden dat het produkt maar door één persoon wordt toegekeet.

Dit produkt niet gebruiken buiten zijn mogelijkheden of enig ander doel anders als dat waarvoor het bedacht is.

Waarschuwing voor medische condities die van invloed kunnen zijn op de veiligheid van de gebruiker bij normaal gebruik en/of in nood.

Dit element niet gebruiken indien u last van duizeligheid en/of hoogtevrees heeft, als u een verminderde ledemaatfunctie heeft, onder invloed bent van drugs en/of alcohol. Tevens niet gebruiken indien er andere medische condities zijn die misselijkheid, aanvallen of het bewustzijn verliezen kunnen veroorzaken waardoor de mobiliteit of concentratie in gevaar komt.

Gebruiksaanwijzing:

Voor en tijdens het gebruik, dient men een eventuele redding veilig en met volle aandacht uit te kunnen voeren. Controleer voor ieder gebruik of het verankeringsysteem "Linea de Vida" zich in goede staat bevindt en kijk of alles goed functioneert. (Vergelijk met de aanwijzingen voor ieder te gebruiken element.) Gebruik een veilig bevestigingspunt (minimale resistentie 18kN). Bijvoorbeeld, in het geval van de Energie Absorber PONSÁ, moet een minimale hoogte 6,75m bedragen; hierdoor mag de "Linea de Vida niet langer dan 2 meter zijn. (zie fig. A.)

Wanneer het verankeringselement wordt gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem, moet de gebruiker zijn uitgerust met een middel om de maximale dynamische krachten die vrij kunnen komen bij een val te limiteren tot een maximum van 6kN (bijvoorbeeld, conform de norm EN-355). In de EN 363 standaard staat dat een valbeveiligingssysteem bestaande uit een lijn, een energie absorber gekoppeld aan een horizontale levenslijn, om er zeker van te zijn dat ze verenigbaar zijn met de horizontale levenslijn, gebruik moet worden gemaakt van deze die voldoen aan de volgende normen:

- Connector: EN 362
- Valbeveiligingsharnas: EN 361
- Zekerheidslijn: EN 354
- Valstopper: EN 355

Een compleet (full body) valbeveiligingsharnas is het enig geaccepteerde type dat gebruikt kan worden in een valbeveiligingssysteem.

Het harnas moet bevestigd zijn met de metalen ring op de rug (zie "A") door gebruik te maken van een connector aan de lijn met de valstopper en de andere einde van deze met een connector aan de horizontale levenslijn. Het grootste gevaar dat zich kan voordoen, door het combineren van verschillende elementen, is dat de veiligheid van elk element op zich beïnvloed wordt of interfereert met de veiligheidsfunctie van een ander. Dit kan resulteren in een botsing met de structuur of de grond bij een val. Dit verankeringsapparaat mag niet worden gebruikt met welk uitrekbaar valblok dan ook. De maximaal toegestane hoek tussen de horizontale en het verankeringsapparaat moet minder dan 15° zijn. Geen knopen leggen in de band.

Omdat het produkt uit textiel is vervaardigd, niet over (scherpe) randen gebruiken.

Het is verboden zelf reparaties en of modificaties aan het materiaal uit te voeren. Die worden gedaan door de fabrikant of wordt door de fabrikant schriftelijk geautoriseerd.

Materialen

Het gebruikte materiaal van de niet-metalen elementen van het verankeringsapparaat is Polyester.

Controleer dit:

Bekijk en beoordeel de band en de naden. Er mogen geen sneeën of scheuren in zitten, even als geen los gekomen naden bezitten.

Controleer of de metaaldelen niet onderhevig zijn aan corrosie of deformaties.

Bij twijfel, materiaal niet meer gebruiken. Is de "Linea de Vida" bij een val gebruikt geweest, mag deze niet meer worden ingezet tot er schriftelijk door de fabrikant is bevestigd dat dit weer mogelijk is.

Installatie:

Er wordt ten sterkste aanbevolen dat een ingenieur of een gekwalificeerd persoon de "Linea de Vida" installeert.

Bevestig door middel van de "connectoren" aan ieder uiteinde van de linea de vida en of met behulp van de met in overeenstemming met de EN 362 norm zijnde bevestigingspunten, aan de ankerpunten. Men moet daarbij rekening houden met dat het geheel minimaal 18kN uit moet kunnen houden. Eenmaal bevestigd, span de band met behulp van de spanner tot deze geheel horizontaal blijft. (zonder pijl)B.

Om de "Linea de Vida" te demonteren, ontspan de band doormiddel van het geheel openen van de spanner en de veiligheidshefboom. Trek daarbij aan het lange deel van de band, zodat deze zich ontspant. De "connectoren" kunnen nu worden losgekoppeld van de verankeringspunten C. Er zit een buffer aan het korte einde van de band om te voorkomen dat de band door de gleuf van de spanner slipt.

Periodieke controle:

Deze instructies samen met het product bewaren. Vul de controlekaart in met de informatie van het etiket. Voor een gegarandeerde veiligheid van de gebruiker is een periodieke controle van de efficiëntie en resistentie van het product van groot belang. Een controle moet minimaal één keer per 12 maanden plaats vinden en moet worden uitgevoerd door een bevoegd, getraind persoon, strikt de instructies van de fabrikant volgende, met de datum van de huidige en de eerst volgende inspectie.

De leesbaarheid van de merken van het product moet ook worden gecontroleerd.

Markering:

Dit product is voorzien van een etiket van PVC met een pictogram  dat aangeeft dat het verplicht is de instructies van de fabrikant te lezen. Tevens is het voorzien van de naam, het handelsmerk, de lengte, het serienummer, de datum van fabricatie, het CE logo gevolgd door vier cijfers die corresponderen met de aangemelde instantie die toezicht houdt op de fabricatie, het nummer en jaar van de Europese Standaard.

Levensduur:

Voor dit product bestaat geen vaste vervaldatum. Vanwege het feit dat het product uit textiel bestaat, is het echter aan te raden, wanneer het product normaal is gebruikt, is onderhouden en correct is opgeslagen geweest, het niet langer dan 5 jaar na in gebruik name, te gebruiken. De HORIZONTALE LEVENSLIJN dient uit gebruik te worden genomen indien deze is gebruikt onder de volgende condities:

- Is onderdeel geweest van een val.
- Is onder invloed geweest van agresieve en/of corrosieve omgeving
- Is ingesneden, rafelt en/of is gesleten.
- Als het stiksel niet in perfecte conditie is.
- Bij twijfel niet gebruiken tot een geautoriseerd persoon schriftelijk bevestigd dat het okay is voor gebruik of uit gebruik dient te worden genomen.

Opslag, onderhoud en transport:

Het product opslaan in een droge omgeving, uit bereik van direct zonlicht, beschermd voor extreme temperaturen, corrosive producten en of atmosferen, en warmtebronnen. Altijd in z'n verpakking laten. Schoonmaken met een borstel, water en neutrale zeep. Geen oplosmiddelen, zuren of basen gebruiken. Aan de vrije luch laten drogen, weg van warmte bronnen. Al deze aanwijzingen gelden ook voor transport.

Schoonmaken

Wanneer het element vochtig wordt tijdens gebruik of bij het schoonmaken, in de openlucht op natuurlijke wijze laten drogen. Buiten het bereik van directe warmtebron houden.

Verkregen resultaten gedurende technische test.

Het Persoonlijke Beschermings Middel (PBM) voldoet aan de vereisten gesteld in de directie 89/686/EEC en in de norm EN 795:2012 Tipo C.

Aandachts punten:

Alle delen die een val hebben moeten doorstaan moeten onmiddellijk worden vervangen.

De aanwijzingen exact uitvoeren en het product vervangen bij de minst mogelijke anomalie van het product. Voor en tijdens het gebruik, dient men een eventuele redding veilig en met volle aandacht uit te kunnen voeren. Tijdens het gebruik het product beschermen tegen scherpe kanten en randen. Voorkom contact met geconcentreerde zuren en basen. Weerstaat zonder problemen temperaturen tussen -40°C en 50°C. De linea de vida niet zelfstandig repareren, (tenzij hiervoor door de fabrikant schriftelijk toestemming is gegeven.)

Het niet inacht nemen van de instructies kan zwaar wegende gevolgen hebben voor de veiligheid van de gebruiker van het product, het wordt daarom aangeraden deze periodisch door te lezen.

Dit product is gecertificeerd door een erkende instantie.

EC Type examen uitgevoerd door:

SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Telfor Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United kingdom
Instantie n°0321.

En de controle op de productie volgens Artikel 11A door dezelfde instantie.

SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Telfor Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United kingdom
Instantie n°0321.

De HORIZONTALE LEVENSLIJN is gefabriceerd door:

INDUSTRIAS PONSA, S.A.

C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"

08240 MANRESA - BARCELONA - ESPAÑA

Lei ha nelle sue mani un DPI

affinché possa offrirLe totale sicurezza, Le raccomandiamo di leggere le istruzioni prima di adoperarlo e di rispettare le indicazioni che Le forniamo per il suo uso, manutenzione e conservazione. Il dispositivo di ancoraggio "LINEA DI VITA ORIZZONTALE" è un dispositivo di protezione individuale contro le cadute di altezza secondo la direttiva 89/686/CEE e con la Norma EN 795:2012 Tipo C. Deve essere utilizzato quando esista un rischio per la sicurezza delle persone, come elemento integrante di un sistema anticaduta dall'alto, unicamente a questo scopo è stato progettato. In conseguenza questo dispositivo di ancoraggio soltanto dovrà usarsi per equipaggiamenti personali di protezione contro le cadute e non per il sollevamento. Per garantirne la perfetta compatibilità, utilizzare solo componenti conformi alle Normative Europee. (Vedere la scheda tecnica di ciascun prodotto di sicurezza complementare). Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e/o addestrate o sotto la loro supervisione. Per un miglior controllo dello stato del prodotto, è conveniente che sia assegnato individualmente. Questo prodotto non deve essere utilizzato fuori dai suoi limiti o per qualsiasi altro proposito diverso da quello previsto.

Segnalazione delle condizioni mediche che possono influenzare la sicurezza dell'utente del dispositivo in uso normale e di emergenza.

Non usare questo dispositivo se si soffre di vertigine o acrofobia, se si ha la funzionalità di alcuni membri alterata o si è dipendenti di droghe o alcool, o anche per altre condizioni mediche o trattamenti medici che possono causare vertigini, attacchi o perdite della coscienza o che siano come risultato perdita della mobilità o concentrazione.

Istruzioni d'uso:

Prima e durante il suo utilizzo ci si dovrà assicurare di poter effettuare salvataggi in modo efficiente e sicuro. Verificare il buono stato del dispositivo di ancoraggio "Linea Vita" prima di ogni uso, nonché il suo corretto funzionamento. (Vedere le avvertenze di ciascun elemento utilizzato). Usare un punto di ancoraggio affidabile (resistenza minima 18kN). È essenziale controllare che vi sia lo spazio libero necessario al disotto dei piedi dell'utente, per evitare collisioni con la struttura o il suolo in caso di caduta (Vedere la scheda tecnica di ciascun prodotto di sicurezza complementare). Per esempio, nel caso dell'assorbitore di energia PONSA, è di 6,75 m come minimo; la freccia massima della linea di vita PONSA è di 2 m (Si veda Fig. A) Quando il dispositivo di ancoraggio sia usato come parte di un sistema di arresto della caduta, l'utente dovrà usare questo dispositivo con un mezzo per limitare le forze dinamiche massime esserzitate sull'utente durante l'arresto della caduta fino a un massimo di 6kN (come ad esempio, conforme alla norma EN-355). Come evidenza la Norma EN 363, nel sistema di arresto delle cadute che incorpora un dispositivo di ancoraggio e un dissipatore di energia nell'esempio della linea di vita orizzontale, per assicurare la compatibilità degli elementi con questo dispositivo di ancoraggio di linea di vita orizzontale dovrà usare quelli accordi alle Norme:

- Connettori: EN 362
- Imbracatura anticaduta: EN 361
- Dispositivo di ancoraggio: EN 354
- Dissipatore di energia: EN 355

La imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo accettato per essere usato in un sistema di arresto della caduta. La imbracatura dev'essere collegata all'anello metallico dorsale (marchio "A") tramite un connettore al dissipatore di energia in un capo e alla linea di vita orizzontale nell'altro capo. Il pericolo principale che può sorgere per usare combinazioni di elementi dell'equipaggiamento in quali le funzioni di sicurezza di ogni elemento sia alterata o interferisca con la funzione di sicurezza dell'altra, è la collisione con l' struttura o con il suolo in caso di caduta. Questo dispositivo di ancoraggio non dovrà essere usato abbinato ad un altro dispositivo retrattile della caduta. L'angolo massimo permesso nel piano orizzontale per il dispositivo di ancoraggio dev'essere inferiore a 15°.

Non fare nodi sul nastro del dispositivo di ancoraggio. Data la natura tessile del materiale, non utilizzare il dispositivo di ancoraggio sui bordi taglienti. È rigorosamente proibito effettuare qualsiasi modifica e/o riparazione di questi prodotti, solo il fabbricante è abilitato a eseguire o ad autorizzare per iscritto tali riparazioni.

Materiali:

Il materiale usato per produrre gli elementi non metallici del dispositivo di ancoraggio è il poliestere.

Verifiche da effettuare:

Osservare lo stato della cinghia e delle cuciture. Non devono presentare tagli né devono essere sfilacciate. Controllare che gli elementi metallici non presentino segni di corrosione né deformazione. In caso di dubbio il prodotto dovrà essere immediatamente ritirato. Se la "Linea Vita" è stata utilizzata per trattenere una caduta, è essenziale per la Sua sicurezza che sia ritirata dal servizio, fino a quando una persona competente non autorizzi per iscritto la sua riutilizzazione. Con la data della prossima e ultima ispezione.

Installazione:

Si consiglia caldamente di far installare la linea di vita da un ingegnere oppure una persona qualificata. Attraverso gli anelli di ciascuna delle estremità della linea di vita o con l'aiuto dei connettori in conformità con la normativa EN-362, unire la linea di vita ai punti di ancoraggio tenendo conto che questi devono resistere ad una forza minima di 18kN. Una volta uniti gli estremi, tendere la cinghia per mezzo del nottolino fino a che non sia completamente orizzontale (senza Freccia) B. Per smontare la Linea Vita si deve allentare la cinghia. Si aprirà quindi completamente il nottolino, per mezzo della leva di sicurezza e si tirerà per la parte lunga della cinghia, che si allenterà, permettendo di estrarre gli anelli dai punti ancoraggio C. Un fermo nella parte corta della cinghia evita che questa esca dalla apertura dell'asse del nottolino.

Esame periodico:

Queste istruzioni devono essere conservate insieme al prodotto, compilando la scheda di controllo con le informazioni dell'etichetta. Un esame periodico per verificare l'efficacia e la resistenza del dispositivo è indispensabile per garantire la sicurezza dell'utente. Questo dispositivo deve essere controllato almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente e rispettando rigorosamente le istruzioni del fabbricante. Questa verifica dovrà essere registrata nella scheda di controllo. Si deve controllare anche la leggibilità delle marche del prodotto.

Marcaggio

Questo prodotto ha un'etichetta di PVC con il pittogramma  che indica l'obbligo di leggere le istruzioni del produttore, come il nome, il marchio commerciale, la longitudine, il numero seriale, la data di produzione, il logo CE proseguito da quattro digit che corrisponde all'ente notificato che esegue il controllo della produzione, il numero e anno della Norma

Vita utile:

Non esiste una data di scadenza effettiva per questo prodotto, tuttavia, sempre che sia stato utilizzato, mantenuto e conservato correttamente, data la sua natura tessile, è consigliabile che la sua vita utile non ecceda i cinque anni dalla data del suo primo utilizzo

La linea di vita orizzontale dovrà ritirarsi dell'uso se usato nelle seguenti condizioni:

- Ha avuto una caduta dell'altezza
- È stata esposta ad ambienti agresivi e/o corrosivi
- Presenta tagli, sfilciature, guasti visibili del nastro
- Se le cuciture non sono in buone condizioni, che no ci sia un filo rotto
- Davanti qualsiasi dubbio ritirare fino a che una persona abilitata autorizzi per scritto se è conforme o dev'essere ritirata

Immagazzinamento, Manutenzione e Trasporto:

Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto, riparato dalla luce solare, da temperature estreme, da prodotti e/o ambienti corrosivi e protetto da qualsiasi fonte di calore. Dovrà essere conservato nella sua borsa. Pulire con una spazzola con acqua e sapone neutro. Non utilizzare mai solventi, acidi e basi, lasciar asciugare all'aria, lontano da fonti di calore.

Queste istruzioni sono valide anche per il trasporto.

Pulizia:

Quando il dispositivo sia bagnato, sia durante l'utilizzo o per pulirlo, si lascerà seccare naturalmente, lontano dal caldo diretto.

Risultati degli test tecnici:

Il dispositivo per la protezione individuale (D.P.I.) è conforme agli requisiti di salute e sicurezza stabiliti nella direttiva 89/686/CEE e la Norma EN 795:2012 Tipo C.

Punti da tenere in considerazione:

Qualsiasi elemento del sistema che abbia trattenuto una caduta deve essere controllato da una persona competente: in caso di dubbio, anche minimo, deve essere immediatamente ritirato.

Queste istruzioni devono essere seguite rigorosamente e il prodotto dovrà essere ritirato in caso di qualsiasi anomalia, anche lieve.

Prima e durante il suo utilizzo ci si dovrà assicurare di poter effettuare salvataggi in modo efficiente e sicuro.

Durante il suo utilizzo proteggere il prodotto da spigoli e angoli vivi che potrebbero danneggiarlo.

Evitare il contatto con acidi concentrati e alcali.

Resiste senza problemi temperature tra -40 °C e +50 °C.

Non riparare mai la Linea Vita (salvo con autorizzazione scritta del fabbricante).

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare gravi conseguenze per l'utente.

Si consiglia di rileggerle periodicamente.

Questo prodotto è stato certificato per un ente notificatore.

L'essame CE di Tipo eseguito da:

*SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Telfor Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom
Ente n°0321.*

Il controllo della produzione Articolo 11A, per lo stesso Ente

*SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Telfor Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom
Ente n°0321.*

La linea di vita orizzontale è prodotta da:

*INDUSTRIAS PONSA, S.A
C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"
08240 MANRESA - BARCELONA - ESPAÑA*

Sie halten eine persönliche Schutzausrüstung (PSA)

In Ihren Händen. Damit Ihnen diese vollkommene Sicherheit geben kann, empfehlen wir Ihnen, vor ihrer Inbetriebnahme diese Anweisungen zu lesen und die Hinweise zu ihrer Nutzung, Wartung und Lagerung zu beachten. Wenn Sie nicht selbst der Nutzer sind, sind Sie dazu verpflichtet, diese Anweisungen dem Endbenutzer und zwar in der Sprache seines Landes zukommen zu lassen. Bei dem Verankerungselement "HORIZONTALE LEBENSLINIE" handelt es sich um einen individuellen Fallschutz (PSA) gemäss der Verordnung 89/686/CEE und entsprechend der EN-Norm 795:2013 Typ C. Daher soll dieses Verankerungselement nur in Verbindung mit PSA und nicht als Hebmittel bzw. In Verbindung mit diesen verwendet werden. Sie muss bei Vorliegen eines Sicherheitsrisikos für Personen als in ein Auffangsystem integrierter Bestandteil benutzt werden und ist nur für diesen Zweck entworfen worden. Um eine einwandfreie Kompatibilität zu gewährleisten, nur Bestandteile benutzen, die den Europäischen Vorschriften entsprechen. (Siehe das Datenblatt jedes einzelnen Sicherheitsproduktzubehörs). Dieses Produkt wird ausschließlich von sachkundigen und/oder eingewiesenen Personen oder unter Aufsicht besagter Personen benutzt. Um den Zustand des Produkts besser zu kontrollieren, ist es sinnvoll, dass es individuell zugewiesen wird. Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Beschränkungen oder für irgendeinen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Hinweis zu den gesundheitlichen Umständen die die Sicherheit des Anwenders der PSA bei Normalgebrauch bzw. in Notfallsituation: Dieses Fallgurt-Set sollte nicht verwendet werden wenn die Möglichkeit von Schwindelanfällen oder Höhenangst besteht, falls Funktionsstörungen bei Gliedmassen bestehen, Drogen- oder Alkoholabhängigkeit vorliegt, Einschränkungen der gesundheitliche Verfassung oder man in ärztlicher Behandlung ist, die Schwindel- oder Ohnmachtsanfälle verursachen können oder Einschränkungen in der Mobilität oder Konzentration herbeiführen.

Anweisungen für die Benutzung:

Vor und während seiner Benutzung muss darauf geachtet werden, wie man jede Rettungsaktion effizient und sicher durchführen kann. Vor jedem Einsatz den guten Zustand der Anschlagvorrichtung „Sicherheitsseil“ sowie ihren einwandfreien Betrieb überprüfen. (Die Empfehlungen jedes einzelnen benutzten Elements ansehen). Verwenden Sie einen verlässlichen Anschlagpunkt (Mindestresistenz 18kN). Es ist wesentlich, den erforderlichen Freiraum unterhalb der Füße des Benutzers zu überprüfen, um jegliche Kollision mit der Struktur oder dem Boden im Falle eines Absturzes zu vermeiden. (Siehe das Datenblatt jedes einzelnen Sicherheitsproduktzubehörs) beim Falldämpfer PONSA beträgt sie z. B. mindestens 6,75 m), die maximale Durchbiegung des Anschlagseils PONSA beträgt 2 m (siehe Abb. 1 und 2). Wenn ein Verankerungselement als Teil des Fallgurtsystems verwendet wird, muss der Anwender mit einem Element ausgerüstet sein, welches die maximalen dynamischen Kräfte, die auf den Anwender während des Unterbinden eines Falles ausgeübt werden, auf maximal 6kN beschränken (bspw. Gemäss der EN-Norm 355). Wie die EN-Norm 363 im Falle eines Fallgurt (PSA), die einen Haltegurt wie auch einen Falldämpfer (in Verbindung mit einer horizontalen Lebenslinie) zeigt, müssen die zugehörigen Elemente um eine Kompatibilität zu gewährleisten, die folgenden Normen erfüllen:

- Verbindungselement: EN-362
- Fallgurt: EN-361
- Haltesystem: EN-354
- Falldämpfer: EN-355

Die PSA ist das einzige akzeptierte Element, welches als Fallschutz verwendet werden darf. Der Fallgurt muss mit dem Anschlagpunkt im Rückenbereich (markiert mit „A“) mittels eines Verbindungselementes an einem Ende mit einem Falldämpfer verbunden sein und an dem anderen Ende mit der horizontalen Lebenslinie und einem anderen Verbindungselement. Die prinzipielle Gefahr bei dem Verwenden von Kombinationen der Elemente besteht darin, dass die Funktion des einzelnen Elementes durch die des anderen beeinflusst werden und man bei einem Sturz mit dem Gebäude kollidieren oder im Extremfall gar auf den Boden stürzen kann. Dieses Verankerungselement darf auf keinen Fall mit einem Höhensicherungsgerät mit automatischem Einzug verwendet werden. Der maximale Winkel des Verankerungselementes zur horizontalen Fläche darf höchstens 15° betragen. Niemals Knoten in das Gurtband der Anschlageinrichtung machen. Die Anschlageinrichtung niemals an scharfen Kanten benutzen, da sie aus Textilien hergestellt ist. Es ist strengstens verboten, an diesen Produkten irgendwelche Änderung und/oder Reparatur durchzuführen. Nur der Hersteller ist dazu berechtigt, solche Reparaturen durchzuführen oder schriftlich zu genehmigen.

Durchzuführende Überprüfungen:

Den Zustand des Seils und der Nähte beobachten. Sie dürfen weder Schnitte aufweisen noch ausgefranst sein. Überprüfen, dass die Elemente aus Metall weder Anzeichen von Korrosion noch Verformung aufweisen.

Bei jedem geringsten Zweifel unverzüglich aus dem Verkehr ziehen. Wenn das "Sicherungsseil" zum Abfangen eines Absturzes benutzt worden ist, ist es für Ihre Sicherheit wesentlich, dass es solange aus dem Verkehr gezogen wird, bis eine sachkundige Person schriftlich seine Wiederverwendung genehmigt hat.

Montage:

Die Installation des Anschlagseils sollte unbedingt von einem Ingenieur oder einer sachkundigen Person ausgeführt werden. Mit den Ringen an beiden Enden des Anschlagseils oder mit Hilfe die Norm EN-362 erfüllenden Verbindungsstücken das Anschlagseil an den Anschlagpunkten befestigen und dabei darauf achten, dass diese eine Mindesttragfähigkeit von 18 kN aufweisen müssen. Nachdem die Enden verbunden worden sind, das Seil mit der Sperrklinke spannen, bis es vollständig horizontal verläuft (ohne Durchhang)B. Um das Sicherungsseil abzubauen, muss das Seil gelöst werden, wozu wir die Sperrklinke mit dem Sicherheitshebel vollständig öffnen und an der langen Seite des Seils ziehen, das sich lockern wird und wir können die Schleifen der Verankerungsstellen C entfernen. Auf der kurzen Seite des Seils gibt es einen Anschlag, um zu verhindern, dass diese durch den Schlitz der Sperrklinkenachse rutscht.

Regelmäßige Inspektion:

Diese Anweisungen müssen zusammen mit dem Produkt aufbewahrt werden, wobei die Kontrollkarte mit der Information auf dem Etikett mit dem Prüfdatum der nächsten und letzten Prüfung ausgefüllt werden muss. Eine regelmäßige Inspektion, bei der die Wirksamkeit und Tragfähigkeit der Ausrüstung überprüft wird, ist unverzichtbar, um die Sicherheit des Benutzers zu garantieren. Diese Ausrüstung muss mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person und unter strenger Beachtung der Anweisungen des Herstellers überprüft werden. Diese Überprüfung muss in der Kontrollkarte registriert werden. Die Lesbarkeit der Marken des Produkts muss ebenfalls überprüft werden.

Haltbarkeit:

Es gibt kein konkretes Verfallsdatum für dieses Produkt. Allerdings ist, sofern es vorschriftsgemäß benutzt, gewartet und aufbewahrt worden ist, zu empfehlen, dass seine Nutzungsdauer aufgrund seines Textilscharakters nicht länger als fünf Jahre nach seiner ersten Benutzung sein sollte.

Aufdruck

Dieses Produkt enthält ein PVC-Etikett mit dem Pictogramm  welches darauf hindeutet, dass obligatorisch die Anleitungen des Herstellers zu beachten sind, wie auch den Namen, Marke, Länge, Seriennummer, Herstellungsdatum, CE-Logo gefolgt von vier Ziffern des Institutes, welches die Produktion überprüft und die Nummer bzw. Jahr der Europäischen Norm.

Die "LINEA DE VIDA HORIZONTAL" sollte aus dem Verkehr gezogen werden wenn es unter den nachfolgenden Bedingungen verwendet wurde:

- Bei einem Sturz aus einer Höhe
- Wenn es aggressiven oder korrosiven Umständen ausgesetzt war
- Wenn Einschnitte oder sonstige Verbraucherscheinungen am Band offensichtlich sind.
- Wenn die Nähte nicht in einwandfreiem Zustand oder gar Garfäden gerissen sind
- Im Zweifelsfall nicht verwenden, bis eine autorisierte Kompetenzperson schriftlich bestätigt hat, ob das Element weiterverwendbar ist oder entgültig beseitigt werden muss.

Aufbewahrung, Wartung und Transport

Es wird empfohlen, das Produkt an einem trockenen, vor dem Sonnenlicht, extremen Temperaturen, korrosiven Produkten oder Atmosphären und jeglicher Wärmequelle geschützten Ort aufzubewahren. Aufbewahrt in ihrer eigenen Tasche.

Mit einer Bürste und Wasser und Neutralseife reinigen. Niemals Lösungsmittel, Säuren und Basen benutzen, an der Luft weit entfernt von jeder Wärmequelle trocknen lassen.

Reinigung

Wenn die PSA feucht wird, sei es während der Benutzung oder während der Reinigung, sollte dieses zum Trocknen ausgebreitet und vor direkten Wärmequellen geschützt werden

Erzielte Ergebnisse während den technischen Tests:

Die Persönliche Schutzausrüstung (PSA) erfüllt die Sicherheitsauflagen der Verordnung 89/686/CEE und der EN-Norm 795:2012 Typ C

Zu berücksichtigende Punkte

Jedes Element des Systems, das einen Sturz abfangen hat, muss von einer sachkundigen Person daraufhin überprüft werden: Beim geringsten Zweifel muss es unverzüglich aus dem Verkehr gezogen werden. Hierbei muss er streng diese Anweisungen befolgen und das Produkt aus dem Verkehr ziehen, falls er irgendeine auch noch so geringfügige Anomalie finden sollte. Vor und während seiner Benutzung muss darauf geachtet werden, wie man jede Rettungsaktion effizient und sicher durchführen kann. Während seiner Benutzung ist es vor Kanten und spitzen Winkeln zu schützen, die das Produkt beschädigen könnten. Den Kontakt mit konzentrierten und alkalischen Säuren vermeiden. Es ist problemlos für Temperaturen zwischen -40°C und +50°C geeignet. Dieses Sicherungsseil niemals reparieren (außer mit schriftlicher Einwilligung des Herstellers). Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte schwerwiegende Konsequenzen für die Sicherheit des Benutzers haben. Es wird empfohlen, sie regelmäßig neu zu lesen. Dieses Produkt wurde durch ein autorisiertes Institut zertifiziert.

Die CE-Prüfung wurde durchgeführt durch:

SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom
Institut n°0321.

Die Kontrolle der Produktion wurde durchgeführt durch:

SATRA Technology Centre Ltd, Wynham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom

Das Produkt LINEA DE VIDA HORIZONTAL wurde hergestellt durch:

INDUSTRIAS PONSA, S.A
C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"
08240 MANRESA - BARCELONA - ESPAÑA

INSTRUCTIONS FOR USE

You have in your hands a PPE. For it to provide you with complete security, we recommend that you read these instructions before using it and that you respect the indications that we provide for its use, maintenance and storage. If you are not the user, you must supply the end user with these instructions and in the language of their country. This horizontal lifeline anchoring device is a personal protective equipment fall arrest according to Directive 89/686 / EEC and with standard EN 795: 2012 Type C. It must be used when people's safety is at risk as an integrated element in fall-prevention systems, and it has been designed solely for this purpose. Therefore, this anchor device should only be used for personal fall protection equipment and not for lifting equipment. To ensure absolute compatibility use only components that meet European regulations. (See the technical specifications of each complementary security product). This product is only to be used by skilled and/or trained people, or under the supervision of these people. To keep the product in the best condition, it should be allocated individually. This product must never be used outside its limitations or for any purpose other than the one for which it has been designed.

Medical warning conditions that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use

You must not use this equipment whether you suffer from vertigo or acrophobia, have an impaired limb function or are dependant on drugs or alcohol, as well as other medical conditions or medical treatments that may cause giddiness, fits or blackouts or which result in impairment of mobility or concentration.

How to use

Before and during use, attention must be paid as to how any rescue could be made efficiently and safely.

Check that the lifeline anchoring is in good conditions before each use and also that it works correctly (See the recommendations of each element used). Use a reliable anchor point (minimum strength 18kN). It is essential that you examine the necessary free space below the user's feet to prevent any kind of collision with the structure or ground in the event of a fall (See the technical specifications of each complementary safety product). E.g. for the PONSA energy absorber, it is at least 6.75m the maximum sag for the PONSA lifeline is 2 m (see Figure A).

When the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user shall be equipped with a means of limiting the maximum dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6kN (E.g. for the PONSA energy absorber in line with EN-355 standard). As it is shown in EN 363 standard in the fall arrest system incorporating a lanyard and energy absorber on a horizontal anchor line example, to ensure compatibility of items with this horizontal lifeline anchoring device you must use the ones which meet with the following standards:

- Connectors: EN-362
- Full body harness : EN-361
- Lanyard: EN-354
- Energy absorber: EN-355

Full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The harness must be connected through the dorsal metal ring, (mark "A") by means a connector to the lanyard with the energy absorber in one end and to the horizontal life line with another connector in the other end. The main danger that may arise by the use of combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function or another is the collision with the structure or ground in the event of a fall. This anchor device must not be used in conjunction with any retractable type fall arrester. The maximum angle allowed from the horizontal for the anchor device must be less than 15°. Do not tie knots in the anchoring mechanism belt. Due to its textile nature, do not use the anchoring mechanism on cutting edges. Is absolutely prohibited to make any modification and/or repairs to these products. Only the manufacturer is able to carry out or authorize in writing these repairs.

Materials

The material used to make the non-metallic elements of the anchor device is polyester.

Checks to be carried out

Examine the condition of the belt and seams. They should not have any cuts or be frayed. Ensure that the metal elements show no signs of corrosion or are misshapen. If you have any doubts, withdraw it immediately. If the lifeline has been used to stop a fall, it is essential for your safety that it is withdrawn from service until a skilled person has authorised its reuse in writing.

Installation

We strongly recommend that an engineer or a qualified person installs the lifeline.

With the loops of each end of the lifeline and / or with the help of connectors in line with EN-362 standard, join the lifeline to the anchoring points, taking into account that the latter must withstand minimum stress of 18 kN. Once the ends have been joined tighten the belt using the ratchet until it is fully horizontal (no arrow) B. To remove the lifeline, you need to slacken the belt. To do this, open the ratchet fully using the safety lever and pull the long part of the belt, which will slacken and you can then remove the loops from the anchoring point C.

There is a buffer on the short part of the belt to prevent it from running straight through the notch on the ratchet spindle.

Regular Inspections

These instructions must be kept together with the product, completing the control log containing the information on the label.

Regular inspections to check the efficiency and resistance of the equipment are essential to ensure user safety.

This equipment must be checked at least once every 12 months by a skilled person, with strict attention paid to the manufacturer's instructions. This inspection must be recorded on the control card with the date of the next and last inspection.

The legibility of the product's trademarks must also be checked.

Marking

This product is labelled with a PVC label with the pictogram  which indicates the obligation to read the manufacturer's instructions, name, trademark, length, serial number, date of manufacture, CE logo followed by four digits which correspond to the notified body that tracks manufacturing, the number and year of the European standard.

Useful life

This product has no specific expiry date, however, providing that it has been used, maintained and stored correctly, given its textile nature, we recommend that its useful life does not exceed five years as the date when it was first used.

The horizontal life line must be withdrawn from service when it has been used under the following conditions:

- It has suffered a fall in height.
- It has been exposed to aggressive and/or corrosive environments.
- If it shows cuts, fraying and/or wearing visible at the tape.
- If sewing is not in perfect condition.
- In case of doubt withdraw it until a competent person authorized by writing that is conform or must be removed.

Storage and transportation maintenance

We recommend that you store it in a dry place away from sunlight, extreme temperatures, corrosive and/or aggressive environments and protect it from all heat resources. Stored in its own bag. These instructions also apply to carriage.

When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat

Cleaning

Clean with a brush using water and neutral soap. Never use solvents, acids and bases, and leave it to dry naturally far away from all heat sources.

Results obtained during technical tests

The Personal Protective Equipment (PPE) meets the requirements of health and safety set out in Directive 89/686 / EEC, and in standard EN 795: 2012 Type C.

Points to bear in mind

Any element of the system that has stopped a fall must be examined by a skilled person. If you have even the slightest doubt the product must be withdrawn immediately. These instructions must be followed to the letter and the product withdrawn if there is any anomaly, however small it may be. Before and during use, attention must be paid as to how any rescue could be made efficiently and safely. During use, protect it against edges and sharp edges as these may damage the product. Avoid contact with acids and alkalis. It can easily withstand temperatures ranging from -40°C to +50°C. Never repair the lifeline (unless you have the manufacturer's written authorisation). Failure to follow these instructions could have serious consequences for user safety. We recommend that you re-read them regularly. This product has been certified by a notified body.

The EC Type Examination by:

*SATRA Technology Center Ltd, Wynham Way, Telfor Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom
Nº0321 body.*

And the production control according to 11A article, by the same body

*SATRA Technology Center Ltd, Wynham Way, Telfor Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD
United Kingdom
Nº0321 body.*

"LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL" is manufactured by:

*INDUSTRIAS PONSA, SA
C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"
08240 MANRESA - BARCELONA - SPAIN*

TARJETA DE INSPECCIÓN • CONTROL CARD • CUPÃO DE CONTROLO • TARGA
DI ISPEZIONE • FICHE DE CONTRÔLE • KONTROLLKARTE • INSPECTIELIJST

[illegible]

**TARJETA DE INSPECCIÓN • CONTROL CARD • CUPÃO DE CONTROLO
TARGA DI ISPEZIONE • FICHE DE CONTRÔLE • KONTROLLKARTE**

PRODUCTO / PRODUCT

PRODUIT / PRODOTTO

PRODUKT / PRODUTO / PRODUKT

LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL

MODELO / MODEL

MODÈLE / MODELO

MODEL / MODÈLE / MODEL

MARCA / BRAND

MARQUE / MARCA

MARKE / MARCA / MERK

PONSA

FABRICADO POR / MANUFACTURE BY

FABRIQUÉ PAR / FABRICATO DA / HERGESTELLT

VON / FABRICADO POR / FABRIKANT :

INDUSTRIAS PONSA,SA

C/Sallent, 64-72 • Pol. Ind. "Els Dolors"

08243 MANRESA (Bcn) SPAIN

Tel. +34 938 773 500 / Fax. +34 938 770 855

N° DE SERIE / SERIAL NO.

N° DE SÉRIE / N° DI SERIE

SERIEN-NR / N° DE SÉRIE / SERIENUMMER

AÑO DE FABRICACION / YEAR OF MANUFACTURE

ANNÉE DE FABRICATION / ANNO DELLA FABRICAZIONE

HERSTELLUNGSJAHR / ANO DA FABRICO // FABRIKATIE JAAR

FECHA DE COMPRA / PURCHASE DATE

DATE D'ACHAT / DATA DELL'ACQUISTO

KAUFDATUM / DATA DA COMPRA / AANKOOPSDATUM

PUESTA EN SERVICIO / SETUP DATE

MISE EN SERVICE / ENTRATA EN FUNZIONAMENTO

INDIENSTSTELLUNG / ENTRADA EM SERVIÇO // IN_BEDRIJF GENOMEN

NOMBRE USUARIO / USER'S NAME

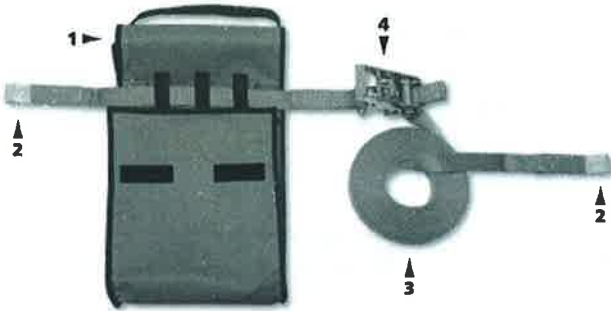
NOM UTILISATEUR / NOME UTENTE

NAME DES BENUTZERS / NOME DO USUARIO / GEBRUIKERSNAAM

EL DISPOSITIVO DE ANCLAJE ES PARA EL USO DE UN SOLO USUARIO /
THE ANCHOR DEVICE IS FOR THE USE OF ONE USER ONLY / LE DISPOSITIF
D'ANCRAGE EST DESTINÉ À L'UTILISATION D'UN SEUL UTILISATEUR / IL
DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO È PER L'USO DI UN SOLO UTENTE / DAS
VERANKERUNGSELEMENT DIENT NUR FÜR EINEN ANWENDER / O DISPO-
SITIVO ÂNCORA É APENAS PARA USO DE UM USUÁRIO / HET ANKERAPPA-
RAAT IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK DOOR EEN GEBRUIKER

PONSA®

Quality Technical Textiles



1- Bolsa de transporte y almacenamiento / Carry and storage case / Saco de transporte e armazenagem / Borsa per il trasporto e la conservazione / Sac transport et stockage / Transport und Lagerbeutel / Transporttas en opslag.

2- Bucles de anclaje / Anchoring loops / Fivela ancoragem / Anello di ancoraggio / Boucle ancrage / Verankerungsring / Verankerings "Bucles" (Krullen).

3- Cinta / Belt / Correia / Nastro / Ruban / Band / Band.

4- Trinquete / Ratchet / Tensor / Nottolino / Ratchet (tendeur) / Seilkür (Spanner) / Spanner.

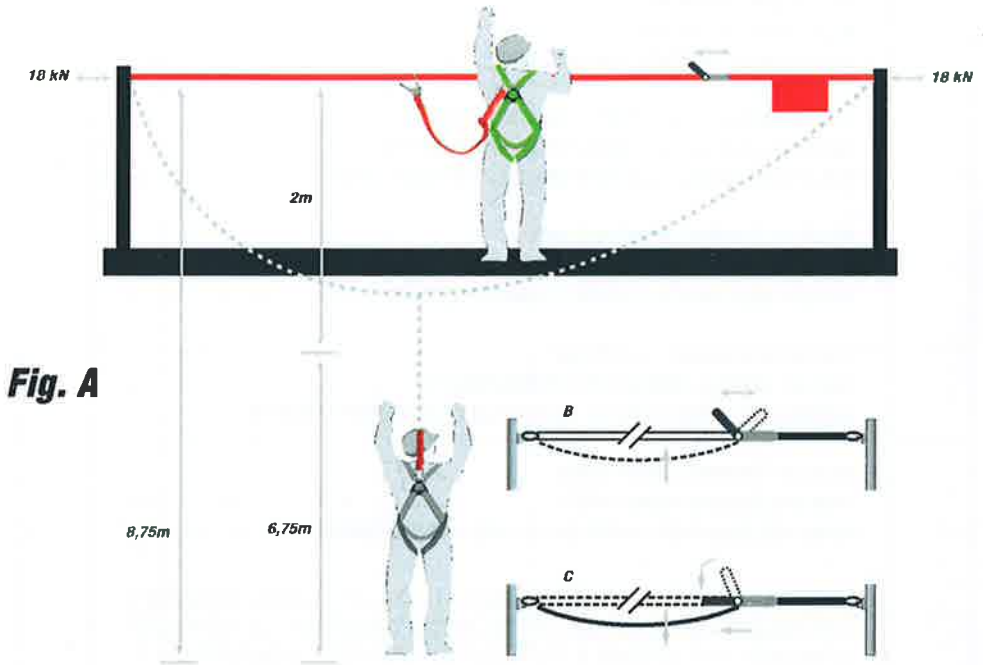


Fig. A